Porównanie tłumaczeń Łukasza 14:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I odpowiedziawszy do nich powiedział kogo z was osioł lub wół do studni wpadnie i nie zaraz wyciągnie go w dniu szabatu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A do nich powiedział: Kto z was, jeśli mu syn\* lub bydlę wpadnie do studni, nie wyciąga go natychmiast, (nawet) w dzień szabatu?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I do nich rzekł: Kogo z was syn lub wół do studni wpadnie, i nie zaraz wyciągnie go w dzień szabatu? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I odpowiedziawszy do nich powiedział kogo (z) was osioł lub wół do studni wpadnie i nie zaraz wyciągnie go w dniu szabatu |

1. 1) syn, υἱὸς, P 45 75 (III); osioł, ὄνος, א (IV); osioł syn, ονος υιος, Θ (IX); owca, προβατον D (V); <x>490 14:5</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 12:11</x>; <x>490 13:15</x> [↑](#footnote-ref-3)